

## السيرة الذاتية

### البيانات الشخصية:

الاسم: لمياء عبدالمحسن عثمان على زيكو  
 تاريخ ومحل الميلاد: ١٩٧٢/٤/١٤ ، القاهرة  
 الوظيفة: أستاذ مساعد بقسم اللغة الألمانية وآدابها ، كلية الآداب ، جامعة المنوفية  
 التخصص: الأدب الألماني الحديث (Deutsche Literatur)  
 الألمانية كلغة أجنبية (Deutsch als Fremdsprache)

### السيرة الدراسية:

١٩٧٨ – ١٩٨٥ الدراسة الابتدائية بمدارس ألمانيا الغربية (فرايبورج وتوبنجن)  
 ١٩٨٥ – ١٩٩٠ الالتحاق بالمدرسة الألمانية الإنجيلية بالدقى  
 ١٩٩٠ – ١٩٩٤ دراسة اللغة الألمانية وآدابها بكلية الآداب، جامعة القاهرة  
 ١٩٩٥ اجتياز الدراسات العليا بقسم اللغة الألمانية وآدابها، جامعة القاهرة

### المؤهلات العلمية:

١٩٩٥ ليسانس الآداب، كلية الآداب، جامعة القاهرة بتقدير عام جيد  
 ٢٠٠٥ دكتوراة فى علم الأدب تحت عنوان "التشابك الحضارى – أساليب السرد فى أعمال ستان نادولنى" بتقدير عام جيد جداً، من جامعة ترير بألمانيا

### التدرج الوظيفى:

- معيد بقسم اللغة الألمانية وآدابها، كلية الآداب، جامعة المنوفية
- مدرس بذات القسم فى ٢٠٠٥/١٢/٣١
- أستاذ مساعد بذات القسم فى ٢٠١٤/٢/٢٤ وحتى الآن

### الانتاج العلمى:

٢٠٠٨ "المؤلف – العنوان – النص" بلاغة العنوان فى أعمال ستان نادولنى. مجلة بحوث كلية الآداب جامعة المنوفية. العدد الثانى والسبعون، يناير ٢٠٠٨.  
 ٢٠١٢ موت دانتون. قراءة للمسرحية فى إطار ثورة ٢٥ يناير فى مصر لتعليم أدب اللغة الألمانية كلغة أجنبية. بحث ألقى فى مؤتمر "التحول والاستمرارية"، المؤتمر الدولى الثالث لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٠١٢/٣/٢٧ إلى ٢٠١٢/٣/٢٩، ونشر فى مجلة الدراسات الألمانية بقسم اللغة الألمانية، كلية الآداب، جامعة القاهرة، العدد الحادى والعشرون. ٢٠١٢. (تحت النشر)  
 ٢٠١٢ الشعر فى دروس تعليم اللغة الألمانية بالجامعة كلغة أجنبية فى مصر. بحث منشور فى مجلة بحوث كلية الآداب جامعة المنوفية. الاصدار رقم ٩٠ ، يوليو ٢٠١٢.

- ٢٠١٣ الألفة والغربة في شخصيات مسرحية المنصور لهاينريش هاينه. بحث منشور في مجلة كلية اللغات والترجمة ، العدد الرابع ، يناير ٢٠١٣
- ٢٠١٣ الطبيعة بين الوهم والواقع. الاخفاق في إيجاد الذات في رواية الام الشاب فيرتر لجوته. بحث منشور في مجلة كلية اللغات والترجمة ، العدد الرابع ، يناير ٢٠١٣.
- ٢٠١٣ خلق مهارات بين ثقافية في تعليم اللغة الألمانية كلغة أجنبية داخل الجامعات المصرية، تأملات حول الكتب التعليمية الألمانية ومناهجها؛ بحث ألقى في مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الثقافية في البحث العلمي والتعليم" ، المؤتمر الدولي الخريفي لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن بجامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤، في إطار مشاريع الشراكة تواصل.
- ٢٠١٥ تجاوز الثقافات وتكوين الهوية في لبن العصفور وشاى أسود وسلطة المكرونة وأخرى؛ بحث ألقى في مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولي الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبي لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥.

### المشاركة في المؤتمرات والندوات العلمية:

- ٢٠١٠ المشاركة في المؤتمر الدولي للهيئة الألمانية للتبادل العلمي تحت عنوان "بين التابو والطقوس ، صور الاتصال الحضارى المتداخلة واشكالياتها في اللغة والأدب" من ٣ - ٧ نوفمبر ٢٠١٠.
- ٢٠١٢ المشاركة في مؤتمر "التحول والاستمرارية" ، المؤتمر الدولي الثالث لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٧ إلى ٢٩ مارس ٢٠١٢ .
- ٢٠١٤ المشاركة في مؤتمر "الدراسات الجرمانية بين الثقافية في البحث العلمي والتعليم" ، المؤتمر الدولي الخريفي لقسم اللغة الألمانية بكلية الألسن بجامعة عين شمس بالمشاركة مع جامعة فوبرتال الألمانية من ١٧ إلى ١٩ نوفمبر ٢٠١٤، في إطار مشاريع الشراكة تواصل.
- ٢٠١٥ المشاركة في مؤتمر "تجاوز الثقافات والهوية" ، المؤتمر الدولي الرابع للدراسات الجرمانية بمناسبة اليوبيل الذهبي لقسم اللغة الألمانية وآدابها بأداب القاهرة من ٢٤ إلى ٢٦ مارس ٢٠١٥ بورقة عمل "تجاوز الثقافات وتكوين الهوية في لبن العصفور وشاى أسود وسلطة المكرونة وأخرى".
- ٢٠١٦ المشاركة في مؤتمر يورو فراس ٢٠١٦ (Europhras 2016) الدولي بجامعة ترير، ألمانيا، من ١ إلى ٣ أغسطس ٢٠١٦.

### المنح:

- ١٩٩٨ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمي للمشاركة في كورس الأسكندرية الخاص بالهيئة المعاونة.
- ١٩٩٩ منحة من الهيئة الألمانية للتبادل العلمي لجمع مادة علمية من جامعة ميونخ بألمانيا.

### التدريس داخل الكلية والجامعة:

أ) تدريس المقررات الآتية حسب لائحة قسم اللغة الألمانية:

- الفرقة الأولى: نصوص عامة ، محادثات واستماع ، مدخل إلى تاريخ الأدب الألماني
- الفرقة الثانية: نصوص اقتصادية ، نصوص سياسية ، مقال

- الفرقة الثالثة: نقد أدبي ، شعر ، القصة والرواية ، مدخل إلى علم الأدب المقارن
- الفرقة الرابعة: قاعة بحث ، مسرح ، علم الأدب المقارن ، الأدب الألماني فى العصور الوسطى ، الأدب الألماني المعاصر

(ب) تدريس مقرر اللغة الألمانية لطلبة الدكتوراة بكلية الزراعة

#### التدريس خارج الجامعة:

٢٠٠٦/٢٠٠٥ الانتداب لقسم اللغة الألمانية ، كلية الدراسات الإنسانية ، جامعة الأزهر ، فرع البنات ، لتدريس بعض مقررات الأدب وتدريس اللغة الألمانية كلغة أجنبية حسب لائحة القسم.

#### الأنشطة داخل القسم والكلية:

- المشاركة فى اعداد الساعات المعتمدة ولائحة الدراسات العليا بالقسم
- المشاركة فى تنسيق الزيارات الأجنبية للقسم من قبل الهيئة الألمانية للتبادل العلمى ومعهد جوته
- عضو لجنة العلاقات الثقافية ولجنة شؤون الطلاب بالكلية
- المشاركة فى أنشطة الاعتماد والجودة بالكلية

#### الإشراف العلمى:

المشاركة فى الإشراف على رسالة الدكتوراة للباحث على محمود أبوزيد ، المدرس المساعد بالقسم

#### ترجمات:

ترجمة "قصص الأنبياء" لابن كثير بالاشتراك مع د. عادل صالح محمد على ، دار نشر المكتبة الإسلامية (ib-Verlag) ، الناشر محمد أمين رمضانى ، مدينة دوسلدورف بألمانيا ٢٠١١ .

#### ترجمات من الألمانية إلى العربية:

(بالاشتراك مع أ. د. عادل صالح محمد على)

- مرض الخرف، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- قصور الانتباه وفرط الحركة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- اختبارات الذكاء، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)
- الموهبة، دار المريخ للنشر، المملكة العربية السعودية، الرياض (تحت الطبع)